

FIFTH SESSION,
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 16

PROJET DE LOI N^o 16

AN ACT TO AMEND THE JURY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE JURY

Summary

The Bill amends the *Jury Act* so that the Sheriff may compile the jury list from records of the names and addresses of insured persons maintained under the *Medical Care Act*.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur le jury* de façon à permettre au shérif d'établir la liste des jurés à partir des registres, contenant le nom et l'adresse des assurés, tenus en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
October 23, 2006	October 25, 2006	October 26, 2006	October 26, 2006	Calvin P. Pokiak	October 27, 2006	October 30, 2006	November 2, 2006

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 16

PROJET DE LOI N^o 16

AN ACT TO AMEND THE JURY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE JURY

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. The *Jury Act* is amended by this Act.

1. La présente loi modifie la *Loi sur le jury*.

2. Subsection 8(2) is repealed and the following is substituted:

2. Le paragraphe 8(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Names and addresses of insured persons

(2) To enable compilation of the jury list, the Director of Medical Insurance appointed under the *Medical Care Act* shall, on the request of the Sheriff, provide the Sheriff with the names and addresses of those "insured persons", as defined in section 1 of the *Medical Care Act*, who have attained the age of 18 years.

(2) Afin de permettre au shérif d'établir la liste des jurés et sur demande de celui-ci, le directeur de l'assurance-maladie nommé en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie* fournit au shérif le nom et l'adresse des assurés, au sens de l'article 1 de la *Loi sur l'assurance-maladie*, âgés d'au moins 18 ans.

Nom et adresse des assurés

Access to Information and Protection of Privacy Act

(3) Subsection (2) applies notwithstanding the *Access to Information and Protection of Privacy Act*.

(3) Le paragraphe (2) s'applique malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Coming into force

3. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

3. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.

Entrée en vigueur